

ひらがなタイムズ

HIRAGANA TIMES.

桜は日本人の心
Cherry Blossoms are at the Heart
of What it Means to Be Japanese

「沈黙の同意」への抗議
Protest Against the "Consent of Silence"
日本文化の旅(忍者)
JAPANESE Culture Journey (Ninja)

Illustration - KiWi N' PIZZA!

I Contents

目次

HIRAGANA TIMES.
2021. April

no. 414

Japan Topics

Topics & Events / トピックス&イベント	2
Japan Products / ジャパン製品 せいひん	4
Spotlight / スポットライト	6

Japan Now

News Review / ニュースからまなぶ	9
New Expressions & Buzzwords / 新語・流行語 しんご りゅうご	10
Current Topics / カレントトピックス	11
JAPANESE Test / 日本語テスト にほんご	12
Insight into the Subject / 主題の背景 しゅだいはいけい	13
Close Up Japan / クローズアップ・ジャパン	16

JAPANESE Road

Nihongo Spirit / 日本語道 にほんごどう	22
- Multi-Level Text Notes for Reading the Magazine / マルチレベルテキストの読み方 よかた	24
JAPANESE Cultural Journey / 日本文化の旅 にほんぶんかたび	25

JAPANESE Living

Visas & Practical Advice Living in Japan 日本でのビザと生活相談 にほんせいかつそうだん	30
Readers' Contributions Section / 読者の投稿ページ どくしゃとうこう	32

JAPANESE Study

Akiri's Special Japanese Lesson アキリの特別日本語レッスン とくべつにほんご	36
- From the Editorial Desk / 編集デスクより へんしゅう	40

JAPANESE Dream

Profiles / プロファイルズ	41
Working in Japan / 日本で働く外国人 にほんはたらがいこくじん	44

Prices for products generally do not include sales tax.

商品の価格は原則的に税別で表記しています。
しょうひんかかくげんそくてきぜいべつひょうき

The events on pages 2-3 may be postponed due to COVID-19.

2~3ページのイベントは新型コロナウイルスの影響で予定が変更になることがあります。
しんがたえいきょうよていへんこう

Topics & Events



AnimeJapan 2021
アニメのすべてが、ここにある。

アニメのオンラインイベント

Online Anime Event

The online event, "AnimeJapan 2021" will be held on March 27 and 28. During these two days, there will be 54 items on the program, including performances onstage from popular anime characters and a "Cosplayers' World" event, in which participants learn how to cosplay. Events from both days can be viewed through archive streaming. Tickets for one day cost 3,800 yen, while two days costs 7,300 yen.

3月27日と28日にオンラインで「AnimeJapan 2021」が開催される。人気アニメのステージ、コスプレ術が学べる「コスプレイアーズワールド」など、2日間で54のプログラムが楽しめる。両日ともアーカイブ配信での視聴が可能。視聴チケット1日券3,800円。2日間通しチケット7,300円。

www.anime-japan.jp

© 2020 川原 礫/KADOKAWA/SAO-P Project © Kazuhiko Shimamoto・MOVIC イラスト：島本和彦
© ソンビランドサガ リベンジ製作委員会 © 馬場翁・輝竜司/KADOKAWA/蜘蛛ですが、なにか?製作委員会 © アンマサコ・講談社/どすこいすしずもう製作委員会 © 「サクガン」製作委員会 © 高橋留美子/小学館・読売テレビ・サンライズ 2020 © 2020 天野こずえ/マッグガーデン・ARIA カンパニー © タツノコプロ・MUTEKING 製作委員会 © 本郷あきよし・フジテレビ・東映アニメーション © 青山剛昌/小学館・読売テレビ・TMS 1996 © モンキー・パンチ/TMS・NTV © 綾川ゆき・白泉社/「夏目友人帳」製作委員会 © プラネット・日本アニメーション/やぐらマッグアップ製作委員会 © GIRLS und PANZER Finale Projekt © 赤塚不二夫/おそ松さん製作委員会 © 竹内良輔・三好 輝/集英社・墓国のモリアーティ製作委員会 © 日丸屋秀和/集英社・ヘタリア W★S 製作委員会 © 春場ねぎ・講談社/「五等分の花嫁」製作委員会 © びえる・TookyoGames/アクダマドライブ製作委員会 © みやこかしわ、はらわたさいぞう、小学館/出会って5秒でバトル製作委員会 © 手塚プロダクション

1

Cherry Blossoms in Full Bloom Boxed Lunch 桜満開花見べんとう

さくらまんかいはな み

 toukaken.co.jp

Ekiben: boxed lunch sold at train stations

駅弁：駅で販売されているお弁当
えきべん えき はんぱい べんとう



Toukaken Co., Ltd. / 株式会社東華軒
かふしきがいしゃとう かけん

This *ekiben* is sold at Odawara Station in Kanagawa Prefecture. Available for a limited period until the end of April, it is “*ohanami*” themed. *Ohanami* is an event that is much loved by Japanese people, during which they enjoy food and drink while looking at the cherry blossoms. It contains rice that is seasoned with cooked bamboo shoots and 12 dishes including a dessert. It costs 1,100 yen including sales tax.

小田原駅（神奈川県）で販売されている駅弁。
おだわらえき かながわ はんぱい えきべん

日本人の大好きなお花見（桜の花を見ながら料理やお酒を楽しむ行楽行事）をテーマにした4
にほんじん だいすき はなみ さくら はな み りょうり さけ たの こうらくぎょうじ theme

月下旬までの限定弁当。タケノコ入りの味付け
がつげ じゅん げんていべんとう い あじつ

ごはんの他、デザートを含む12品が入っている。
ほか dessert ふく しな はい

1,100 円（税込）。

えん ぜいこみ

2

Cutting Board Shows You Know How to Cut 切り方がわかるカッティングボード

き かた けい ばんど

 www.aux-ltd.co.jp



Aux Co., Ltd. / オークス株式会社
かふしきがいしゃ

 Gift for three people 3名様へプレゼント → P40
めいさま

This is a cutting board that has measurements on it that act as a guideline on how to cut ingredients and how large each cut should be. Even if you're at a loss as to how to follow the slicing instructions from a recipe, you will be able to do it correctly by looking at this cutting board. Eleven different kinds of cuts, including “quarter-round cuts” are illustrated on it. The edge is made of a non-slip material while the board itself contains an anti-bacterial agent. It measures 21.3 centimeters in length, 30.3 centimeters in width and 0.6 cm in depth. It costs 1,300 yen.

食 材の切り方や大きさの目安になる目盛りが描
しょくざい き かた おお めやす めも か

かれているまな板。レシピに出てくる「○○切
いた recipe で きり

り」に迷っても、まな板を見ながら調理するこ
まよ いた み ちょうり

とができる。「いちよう切り」など11種類の
ぎ しゅるい

切り方を記載。フチ部分はすべりにくい素材を
き かた きさい ぶぶん そざい

使い、本体には抗菌剤が入っている。縦21.3、
つか ほんたい こうきんざい はい たて

横30.3、厚さ0.6センチ。1,300 円。
よこ あつ centimeters えん

Spotlight

1

Enjoy the World of Godzilla at this Theme Park

ゴジラの世界が楽しめるテーマパーク

せ かい たの theme park

A life-sized Godzilla attraction at the *anime* theme park “Nijigen no Mori” has become popular. Visitors to Nijigen no Mori, which is located inside Hyogo Prefectural Awaji-Island Park, can experience the world of two dimensional content, such as animation, comics, and games, against a stunning natural backdrop. First released in 1954, “Godzilla” is popular movie franchise. This attraction opened last October.

アニメパーク「ニジゲンノモリ」の、実物大ゴジラの
アトラクションが人気です。ニジゲンノモリは兵庫県立
淡路島公園の中にあり、豊かな自然の中でアニメや
まんが、ゲームといった二次元コンテンツの世界を体
験できます。「ゴジラ」は 1954 年に公開されて以来、
シリーズ化されている人気映画です。同アトラクション
は昨年 10 月にオープンしました。

Participants become researchers “National Awaji-Island Institute of Godzilla Disaster” where they carry out an original mission. On the zip line, which uses a pulley to allow you to slide down a wire, participants can choose to either glide by within a striking distance of Godzilla or to jump into his mouth.

参加者は「国立ゴジラ淡路島研究センター」で研 究
員の一人になり、オリジナルの任務を遂行します。滑車
を使ってワイヤーをすべり降りるジップラインでは、参加
者はゴジラのすぐそばを滑空するコースと、ゴジラの口
の中へ飛び込んでいくコースのどちらかを選びます。

Visitors can also enjoy “shooting” at cells that fly out of Godzilla with a special gun or can immerse themselves in the world of the Godzilla Interception Operation through a powerful original story at the “Theater.”

ゴジラから飛散したゴジラ細胞を専用の銃で撃つ
「シューティング」や、迫力あるオリジナルストーリーで
ゴジラ迎撃作戦の世界観に浸れる「シアター」なども楽
しめます。

The park also offers other attractions based on popular animations, such as “Crayon Shin-chan” “Naruto,” and “Boruto.” This spring, to commemorate the 35th anniversary of the popular game Dragon Quest, there will be a new attraction called “Dragon Quest Island: Big Devil Code and the Beginning Island.”

同パーク内には人気アニメ「NARUTO- ナルト -」や
「BORUTO- ボルト -」、「クレヨンしんちゃん」などのア
トラクションもあります。この春には、誕生 35 周年を迎
える人気ゲーム「ドラゴンクエスト」をテーマにしたアト
ラクション「ドラゴンクエスト アイランド 大魔王ゾーマ
とはじまりの島」が新しくオープンします。

Admission to the park: free of charge | 入 園 料: 無 料

Entry to Godzilla Interception Operation: 3,800 yen/adult |

ゴジラ迎撃 作戦のアトラクション 料金: 大人 3,800 円

TM & © TOHO. CO., LTD



Nijigen no Mori / ニジゲンノモリ — nijigennomori.com





English
Japanese
AUDIO

English
AUDIO

Japanese
AUDIO

Japanese
only
TEXT

Audio is available for the digital version
デジタル版は音声付き
ぼん おんせい づ
→ P40

Multi-Level Texts

Notes for Reading / 読み方 (注意点) → P24
よ かた ちゅう い てん



News Review

ニュースからまなぶ

Things That Increased & Things That Decreased Because of Covid-19

コロナ で ふえた もの、

こ ろ な

korona
Covid-19

de
because of

fueta
increased

mono,
things (that)

へった もの

hetta

decreased

mono

things

1. Every day, lost items are brought to the Tokyo Metropolitan Police Department's Lost and Found Center.

けいしちょう

keishichou
(the) Tokyo Metropolitan Police Department's

いしつぶつセンター

ishitsubutsu sennta-
Lost and Found Center

には

ni ha
to

まいにち

mainichi
every day

おとしものが

otoshimono ga
lost items

とどけられます。

todoke rare masu.
(are) brought

2. Especially, after a long vacation, so many items are brought there that they sometimes do not have enough shelf space for it all.

とくに

toku ni
especially

ながいやすみの

nagai yasumi no
(a) long vacation

あとは

ato ha
after

おおくなり、

ooku nari,
so many (items are brought there)

たなに

tana ni
shelf (space for it all)

おさまりきらない

osamari kira nai
(that) they do not have enough

こともあります。

koto mo ari masu.
sometimes

3. However, due to the influence of Covid-19, there were fewer lost items.

しかし、

shikashi,
however

コロナ

korona
Covid-nineteen

の

no
of

えいきょう

eikyau
(the) influence

で、

de,
due to

おとしものが

otoshimono ga
lost items

へりました。

heri mashita.
there were fewer

4. Also, because there have been fewer people working overtime, there has been a drop in the sales of energy drinks.

また、ざんぎょうするひとが

mata, zanngyou suru
also working overtime

へり、

heri,
(because) there have been fewer

ドリンクざいの

dorinnku zai
energy drinks

の

no
of

うりあげも

uriage mo
(the) sales

へりました。

heri mashita.
there has been a drop (in)

5. Because there are now fewer opportunities to meet people, sales of chewing gum designed to combat bad breath and refresh the mouth have also gone down.

ひと

hito
people

とあう

to au
to meet

きかいが

kikai ga
opportunities

へった

hetta
there are (now) fewer

ため、

tame,
because

くちの

kuchi no
(the) mouth

においを

nioi wo
bad breath

おさえたり

osae tari
combat and

リフレッシュする

rifuresshu suru
refresh

ための

tame no
designed to

ガムの

gamu
(chewing) gum

うりあげ

uriage
sales

も

mo
also

へりました。

heri mashita.
have gone down

6. By contrast, sales of garlic have increased.

たいしょうてきに

taishouteki ni
by contrast

うりあげが

uriage ga
sales of

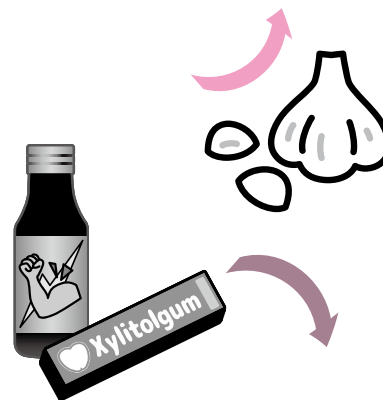
ふえたのは、

fueta no ha,
increased

にんにくです。

ninnniku
garlic

desu.
have





English
Japanese
AUDIO

English
AUDIO

Japanese
AUDIO

Japanese
only
TEXT



New Expressions & Buzzwords

新語・流行語

しんご りゅうこうご

ストリートピアノ

す と りー と ぴ あ の

sutori-to piano

Street Piano



1. This refers to a piano that has been left in a public place, such as a train station, so that anybody can play.

駅 など 公 共 の 場 に 置いてあり、
えき nado kōkyō no ba ni お oite ari,
(a) train station such as (a) public place in that has been left so that
誰 でも 弾ける ピアノ の ことです。
だれ demo ひ hikeru ぴあの piano no koto desu.
anybody can play (a) piano (this) refers to

2. In the past few years these have appeared all over Japan and now more and more people have been making videos of performances and sharing them on social media.

ここ 数 年 で 全 国 各 地 に
すうねん ぜんこくかくち
koko suunenn de zennoku kakuchi ni
in the past few years all over Japan
広がり、 演 奏 す る ようす
ひろ ひろ えんそう ようす
hirogari, ennsou suru yōsu wo
(these) have appeared and performances of
動 画 に し、 SNS で
どうが えすえぬえす
dōga ni shi, SNS de
have been making videos and social media on
シェア する 人 が 増 えました。
しえあ ひと ふ
shea suru hito ga fue mashita.
sharing (them) people (now) more and more

3. Many street pianos are colorfully painted.

多くの ストリートピアノが カラフルに
おお すとリーとぴあの からふる
ooku no sutori-to piano ga karafuru ni
many street pianos colorfully
ペイントされています。
ぺいんと
peinnto sarete i masu.
are painted

あせあせ

asease

Ase-ase (Sweat sweat)



1. This term, which is mostly used by young women, refers to a state of being in a sweaty hurry.

焦って汗をかいている 様子を表し、
あせ あせ ようす あらわ
asette ase wo kaite iru yōsu wo arawashi,
being in a sweaty hurry refers to a state of
主 に 若い 女性 に 使われています。
おも ni わか じょせい ni つか
omo ni wakai josei ni tsukawarete i masu.
mostly young women by (this term which) is used

2. It can be used like this: “Sorry I’m late. Ase-ase.”

「遅れて すみません。 あせあせ」 のように
おく すみません。 asease” no you ni
“okurete sumimasenn. ase-ase like this
I’m late sorry
使います。
つか
tsukai masu.
it can be used

3. It is said that people have begun to verbalise emojis and that this term is a good example of this trend.

絵文字で 表していた
えもじ あらわ
emoji de arawashite ita
emojis and this term is a good example of this trend <expressed>
ことを、 口に出して言うようになった
こと だ い
koto wo, kuchi ni dashite iu you ni natta
that verbalise (people) have begun
といわれています。
to iwarete i masu.
(it) is said



Current Topics

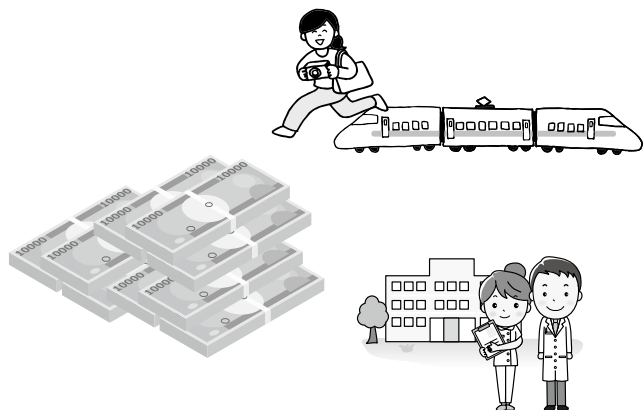
カレントトピックス

かれんと

とびっくす

National Budget Focuses on Post Corona Recovery

「コロナ 後」に
ころな ご ni
"korona go" on
Corona Recovery post on
重点が置かれた 国家予算
じゅうてん お こっか よさん
juutenn ga okareta kokka'yosann
focuses national budget



1. In Japan, generally, the fiscal year begins in April. The national budget for the financial year in 2021 has been set at a record high of 106.6 trillion yen. With the addition of a supplementary budget, this comes to about 125 trillion yen.

日本 (会計) 年度は 通常 4 月
にほん の かいけい ねんど つうじょう しがつ
nihonn no (kaikai) nenndo ha tsuujou shigatsu
Japan in (the) fiscal year generally April
から 始まります。
kara hajimari masu.
in begins
の 国家予算は 過去最大で
no こっかよさん かのさいだい
for (the) national budget (has been set at) a record high of
106.6 兆円。
hyaku roku tenn roku chou enn.
one hundred six point six trillion yen
含めると 125 兆円 となります。
fukumeru to hyaku nijuugo chou enn to nari masu.
with the addition of one hundred twenty five trillion yen (this) comes to about

2. Within the 19.2 trillion yen of the supplementary budget, 4.4 trillion yen will be used to prevent the spread of Covid-19. Post coronavirus economic recovery measures come to 11.7 trillion yen.

補正予算 の 19.2 兆円は、
ほせいよさん no じゅうきゅうてんにちようえん
(the) supplementary budget of (within the) nineteen point two trillion yen
新 型 コロナの 拡大防止に
shinngata korona no kakudai boushi ni
Covid-nineteen to prevent the spread of
4.4 兆円が あてられ、
よんてんよんちようえん ate rare,
yonn tenn yonn chou enn ga will be used
four point four trillion yen
コロナ後の 経済対策は
korona go no keizai taisaku ha
post coronavirus economic (recovery) measures
11.7 兆円 になりました。
じゅういちてんなちようえん ni nari mashita.
eleven point seven trillion yen come to

3. Although the "Go To Travel" campaign is thought to have contributed to the third wave of coronavirus infections, one trillion yen has been included in the supplementary budget in order to restart the campaign.

また、 「Go To トラベル」 キャンペーンが
また、 であうーとらべる きゃんぺーん
mata, "Go To toraberu" kyannpe-nn ga
although (the) Go To Travel campaign
コロナ 第三波に 影響を与えたと
korona daisannpa ni eikyou wo ataeta to
coronavirus (the) third wave of infections to have contributed to
見られていますが、 補正予算 には、
mirarete i masu ga, hosei'yosann ni ha,
is thought (the) supplementary budget in
キャンペーン 再開のための
きゃんぺーん さいかい
kyannpe-nn saikai no tame no
(the) campaign in order to restart
1 兆円が 追加されています。
icchu en ga tsuika sarete i masu.
one trillion yen has been included

4. There was an outcry from opposition parties, who said the money should be used to support the healthcare system.

野党 から、 その分を
やとう kara ha, sono bunn wo
opposition parties (who) said (the) money
医療体制に 回す べきだと
iryuu taisei ni mawasu beki da to
(the) healthcare system used to support should be
強い反対が ありました。
tsuyoi hanntai ga ari mashita.
(an) outcry there was

English
Japanese
AUDIOEnglish
AUDIOJapanese
AUDIOJapanese
only
TEXTExplanation of JAPANESE Test Questions
JAPANESE Testの質問に対する説明
しつもんたい せつめい

Insight into the Subject

主題の背景

しゅ だい はい けい

National Budget for the
Coronavirus Crisis

コロナ禍の国家予算

korona ka
(the) Coronavirus crisisno
forkokka'yosann
National budget

1. People are taking a growing interest in how the national budget of 106.6 trillion yen for the fiscal year 2021 will be spent.

2021 年度の
にせんにじゅういちねんど
nisenn nijuuichi nenndo no
(the) fiscal year twenty-twenty one

106.6 兆円
ひゃくろくてんろくちようえん
hyakuroku tenn roku chou enn
one hundred six point six trillion yen

関心が集まりました。
かんしん atsumari mashita.
interest in (people are) taking a growing

2. Of particular interest is the five trillion yen that has been earmarked as a reserve fund for countermeasures against Covid-19. Japan's total expenditure on coronavirus countermeasures is the second largest in the world after the United States.

注目はコロナ対策の
ちゅうもく corona taisaku no
(of) particular interest Covid-nineteen countermeasures against

予備費として5兆円が
yobi'hi to shite go chou enn ga
(a) reserve fund as (the) five trillion yen

計上されたことです。
keijou saretta koto desu.
has been earmarked that is

日本のコロナ対策費の総額は、
nihonn no corona taisaku'hi no sougaku ha,
. Japan's expenditure on coronavirus countermeasures total

アメリカに次いで世界第2位です。
amerika ni tsuide sekai dai ni i desu.
(the) United States after (the) second largest in the world is

3. In addition, two trillion yen has been set aside as a dedicated fund for realizing a carbon-free society. The government says it will continue to support technological development of hydrogen, next-generation storage batteries, and other technologies.

さらに、脱炭素社会実現の
sarani, datsu tannso shakai jitsugenn no
in addition (a) carbon-free society realizing for

基金（準備資金）として2兆円が
kikinn (junbishi'kinn) to shite ni chou enn ga
(a) dedicated fund as two trillion yen

計上されました。政府は、水素や
keijou sare mashita. seifu ha, suiso ya
has been set aside (the) government of hydrogen

次世代蓄電池などの技術開発を
jisedai chikudennchi nado no gijutsu kaihatsu wo
next-generation storage batteries and other (technologies) technological development

継続的に支援するとしています。
keizokuteki ni shienn suru to shite i masu.
(it) continue to support says will

4. A budget has also been given to the Digital Agency, which will be established in September 2021 to realize the digitization of government administration, which Japan has fallen behind with.

遅れている行政デジタル化
okurete iru gyousei dejitaru'ka
(which Japan) has fallen behind (the) digitization of government administration

に向けて2021年9月に
ni mukete nisenn nijuuichi nenn ku gatsu ni
to twenty-twenty one [year] September in

創設を予定している「デジタル庁」
sousetsu wo yotei shite iru "dejitaru chou"
(which will be) established to realize (the) Digital Agency

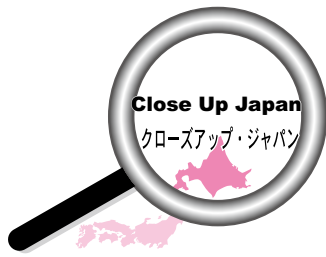
にも予算がつけられました。
ni mo yosann ga tsukerare mashita.
to also (a) budget has been given

5. The biggest amount in this year's budget is 35.8 trillion yen for social security, which makes up one third of the total.

今年度予算で最も大きいのは、
konnenn do'yosann de mottomo ookii noha,
this year's budget in (the) biggest (amount)

社会保障費の35.8兆円
shakai hoshou'hi no 35.8 chou enn
social security for thirty five point eight trillion yen

で、全体の3分の1を占めます。
de, zenn tai no sann bunn no ichi wo shime masu.
is which (the) total one third of makes up

English
Japanese
AUDIOEnglish
AUDIOJapanese
AUDIOJapanese
only
TEXT

Protest Against the “Consent of Silence”

「沈黙の同意」

ちんもく どうい
“chinnmoku” no doui
silence of consent

への抗議

heno kougi
against protest

1. In February, MORI Yoshiro, President of the Tokyo Olympic Committee and Paralympic Games, made a remark that could be interpreted as being contemptuous to women, saying meetings with many female attendees would take too much time.

2 月 に、東 京 オリンピック・パラリンピック
に が つ どうきょうおりんぴっく ぱらりんぴっく
ni gatsu ni, toukyou orinnpikku pararinnpikku
February in (the) Tokyo Olympic and Paralympic Games

競 技 大 会 組 織 委 員 会 会 長 の
きょうぎたいかい そしきいいんかい かいちょう の
kyougi taikai soshiki iinnkai kaichou no
Committee President of

森 喜 朗 氏 が、女 性 が 多 い 会 議 は
もりよしろうし じょせい おお かいぎ
mori yoshiro shi ga, josei ga ooi kaigi ha
Mori Yoshiro female (attendees) many meetings (with)

時 間 が か かる と、女 性 蔑 視
じかん と、 じょせいべっし
jikann ga kakaru to, josei besshi
would take too much time saying contemptuous to women

と と れ る 発 言 を し ま し た。
to toreru hatsugenn wo shi mashita.
that could be interpreted as being made a remark

2. While in office as Prime Minister, Mr. Mori once made a statement, before an election, in which he practically welcomed voting abstentions, saying he would like those uninterested in elections to say so and go to bed.

森 氏 は 総 理 大 臣 時 代、選 挙
もりし そうりだいじん じだい、せんきょ
Mr. Mori Prime Minister jidai, sennkyo
while in office as (an) election

前 に、選 挙 に 関 心 が ない 人 は
まえ せんきょ かんしん が ない ひと
mae ni, sennkyo ni kannshinn ga nai hito ha
before elections uninterested in

関 心 が ない と 言 っ て
かんしん いて
kannshinn ga nai to itte
so to say and

寝 て し ま っ て く れ れ ば い い と、
ね nete shimatte kurere ba ii to,
go to bed saying (he would like those)

事 実 上 棄 権 を 期 待 す る よ う な
じじつじょう きけん きたい
jijitsu jou kiken wo kitai suru youna
(in which he) practically voting abstentions welcomed

発 言 を し た 過 去 が あ り ま す。
はつげん かく
hatsugenn wo shita kako ga ari masu.
made a statement once



3. Although Mr. Mori retracted his sexist comment and apologized, as his remark went against the Olympic Charter, which embraces gender equality, he continued to be roundly criticized.

森 氏 は 性 差 別 発 言 を 撤 回 し て
もりし せいさべつ はつげん てっかい
mori shi ha sei sabetsu hatsugenn wo tekkai shite
Mr. Mori (his) sexist comment retracted and

謝 罪 し ま し た が、こ れ は ジェンダーの
しゃざい しやざい ga, kore ha jennnda- no
shazai shimashita although as his remark gender

平 等 を う た う 五 輪 憲 章 に
びょうどう うたう ごりんけんしょう
byoudou wo utau gorinn kennshou ni
equality (which) embraces (the) Olympic Charter

反 する と、は げ し い 批 判 は 続 き ま し た。
はん へげしひ ひはん つづ
hannsuru to, hageshii hihann ha tsuduki mashita.
went against roundly criticized (he) continued to be

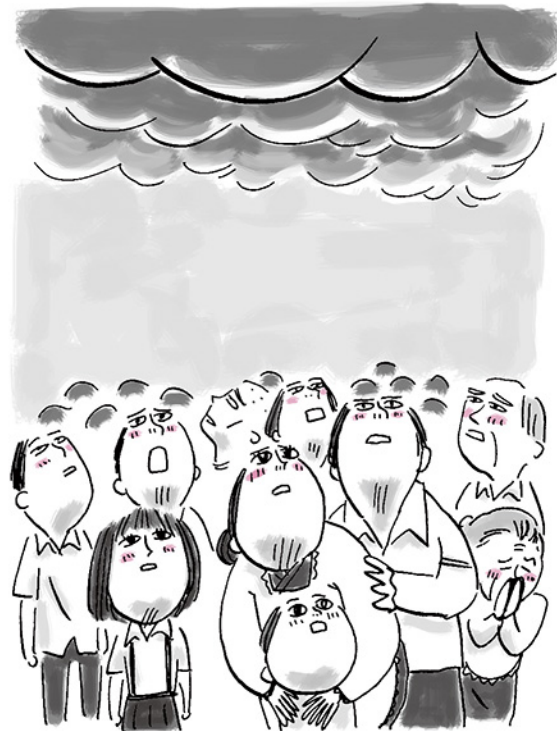


Japanese Women Who Protested Against Nuclear Bombs

原爆禁止を訴えた日本の女性たち

げん ばく きん し うった に ほん じょ せい

(1954 ~ 1955)



Mothers' Grassroots Movement Moved the Great Nations

Taikoku o/wo ugokashita hahaoya tachi no kusanone undou
たい いく うご かし た はは おや たち の くさ ね うん どう
大 国 を 動 か し た 母 親 た ち の 草 の 根 運 動

① People around the world were shocked as level seven radiation leaks at the Fukushima nuclear power plant were reported following the Great East Japan Earthquake. ② Many may even believe that the Fukushima accident is Japan's third such nuclear disaster, following those of Hiroshima and Nagasaki. ③ But in fact, there was another unfortunate nuclear accident in which Japan was forcibly involved in. ④ That started on March 1, 1954.

Higashi Nihon dai shinsai
ひがし にほん だいしんさい
① 東日本大震災
(the) Great East Japan Earthquake

no ato ni
あと の 後 に
following

Fukushima genshiryoku hatsudensho
ふくしま げんしりょく はつでんしょ
(the) Fukushima nuclear power plant

de
で
at

reberu nana no
れべる なな
レベル 7 の
level seven

houshanou more ga
ほうしゃのう も
放射能漏れが
radiation leaks

houdousare,
ほうどう
報道され、
were reported [and]

sekaijuu no
せかいじゅう
世界中の
around the world

hito ga
ひと
人が
people

shougeki o/wo ukemashita.
しょうげき う
衝撃を受けました。
were shocked (as)

Ookuno hito ga
おお ひと
② 多くの人が
many [people]

Fukushima no jiko wa/ha,
ふくしま じこ
福島事故は、
(the) Fukushima accident

Hiroshima,
ひろしま
(those of) Hiroshima

Nagasaki ni tsuzu/duku
ながさき つづ
長崎に続く
(and) Nagasaki following

Nihon de sanbanme no
にほん さんばんめ
日本で三番目の
Japan's third

kaku saigai
かく さいがい
核災害
(is such) nuclear disaster

to omou
と おも
と 思う
that (even) believe

kamo shiremasenn.
かも しれません。
may

Shikashi
③ しかし
but

jissai niwa/ha,
じっさい にわ/は、
実際には、
in fact

Nihon ga
にほん が
日本が
Japan

maki komareta
まき こまれ
巻き込まれた
was (forcibly) involved in

mouhitotsu no
もうひとつの
another

fukouna
ふこう
不幸な
unfortunate

kaku jiko ga
かく じこ
核事故が
nuclear accident (in which)

arimasu.
あります。
there was

Sore wa/ha
④ それは
that

senn kyuuhyaku gojuu yo nenn
せんきゅうひゃくごじゅうよ ねん
1954 年
nineteen fifty-four [year]

Sann gatsu tsuitachi ni
さんがつついち に
3月1日
March first on

hajimarimashita.
はじ しまりまし
始まりました。
started



English
Japanese
AUDIO

English
AUDIO

Japanese
AUDIO

Japanese
only
TEXT

Nihongo Spirit 日本語道

Cherry Blossoms are at the Heart of What it Means to Be Japanese

桜は

さくら
sakura ha
cherry blossoms

日本人の心

にほんじん
nihonjinn
Japanese
no
at
こころ
kokoro
are the heart (of what it means to be)

1. The school year in Japan starts in April, so many people associate school entrance ceremonies with cherry blossoms.

日本 の 学校 は 4 月 に 始まり、
にほん no gakkou ha shigatsu ni hajimari,
Japan in (the) school (year) April in starts
入 学 式 と 言 え ば た く さ ん の 人 が
にゅうがくしき to ie ba takusann no hito ga
school entrance ceremonies [speaking of] so many people
桜 を イメージします。
さくら wo ime-ji shi masu.
cherry blossoms with associate

2. Quite a few schools have cherry trees planted in their grounds and these can often be seen floating in the background in commemorative pictures taken of parents with their children.

多くの 学校 の 校 庭 に
おお がっこう こうてい
ooku no gakkou no koutei ni
quite a few schools (their) grounds in
桜 の 木 が 植 え ら れ て い て、
さくら き う え rarete ite,
cherry trees have planted and
それをバックに、 親子が
さくく おやこ
sore wo bakku ni, oyako ga
in the background parents with their children
記念 撮 影 す る 風 景 が 見 ら れ ま す。
きねん さつえい ふうけい み
kinenn satsuei suru fuukei ga mirare masu.
in commemorative pictures taken of floating <scene> (these) can (often) be seen



3. Some people sense a mother's warmth in these gorgeous cherry blossoms.

桜 の 華やかさ に 母 の ぬくもりを
さくら はな hana ni haha no nukumori wo
cherry blossoms (these) gorgeous in (a) mother's warmth
感じる 人 も います。
かん ひと も i masu.
sense some people

4. Cherry blossoms are sometimes considered to be a symbol of romantic feelings. The poet YOSANO Akiko composed the following:

桜 は ロマンチックな 心 情 の
さくら ろまんちっく しんじょう no
cherry blossoms romantic feelings of
象 徴 と さ れ る こ と も あ り ま す。
しょうちょう to sareru koto mo ari masu.
(a) symbol considered to be are sometimes
歌 人 の 与 謝 野 晶 子 は こ う 詠 み ま し た。
かじん よさのあきこ kou yomi mashita.
(the) poet Yosano Akiko (the) following composed

5. "Early evening moon, Over the flowering field, I felt somehow, He was waiting for me, And I came."

「なにとなく 君 に 待たるる ここちして
"nani to naku kimi ni mataruru kokochi shite
somehow he was waiting for me (I) felt and
出でし 花 野 の 夕 月 夜 かな
い はな no ゆうつきよ kana
(I) came (the) flowering field over early evening moon

日本語道査定模擬問題
にほんご どうさ てい も ぎ もん だい(Japanese as Culture
Assessment Questions)忍者
にん じゃ

Highlights: Ninja



1. 甲賀流は忍者の一派ですが、もう一つよく知られる忍者の流派は何ですか。
こうかりゅうにんじゃ いっば ひと し
にんじやりゅうは なん

Kouka is a *ninja* school. What is the name of another famous *ninja* school?

- ① 佐賀流／Saga school
さがりゅう
- ② 伊賀流／Iga school
いがりゅう
- ③ 甲斐流／Kai school
かいらゅう
- ④ 駿河流／Suruga school
するがりゅう

2. 事実とは異なりますが、一般的に知られる忍者の衣装は何色ですか。
じじつ こと いっぱんでき し にんじゃ
いしょうなにいろ

Although it differs from reality, what color is a *ninja*'s costume generally thought to be.

- ① 黒／black
くろ
- ② 白／white
しろ
- ③ 青／blue
あお
- ④ 赤／red
あか

3. 忍者の道具としてよく知られるものは何ですか。
にんじゃ どうぐ し なん

What is a well known item in the *ninja*'s tool-kit?

- ① 手裏剣／throwing star
しゅりけん
- ② 投げ縄／lasso
ななわ
- ③ 花火／fireworks
はなび
- ④ 毒／poison
どく

4. 「くのいち」とは何ですか。
なん

What is “*kunoichi*”?

- ① 忍者の捕虜／a *ninja*'s prisoner
にんじゃ ほりよ
- ② 忍者の妻／a *ninja*'s wife
にんじゃ つま
- ③ 忍者のボス／a *ninja*'s boss
にんじゃ
- ④ 女の忍者／a female *ninja*
おんなにんじゃ

5. 実は忍者だったとの都市伝説がある有名な俳人は誰ですか。
じつ にんじゃ としでんせつ ゆうめい はいじん
だれ

Which famous *haiku* poet was rumoured to be a *ninja*?

- ① 小林一茶／KOBAYASHI Issa
こばやし いっさ
- ② 与謝蕪村／YOSA Buson
よさぶそん
- ③ 松尾芭蕉／MATSUO Basho
まつお ばしょう
- ④ 正岡子規／MASAOKA Shiki
まさおか しき





Behind the Scenes

舞台の裏側

ぶ たい うら がわ

What Did Real Ninja Do?

実際の 忍者は

じっ さい
real/occasionにん じゃ
sneak/person

何を したのか

なに

1. Foreign Student (hereinafter FS): I became interested in *ninja* through reading “Ninja-Hattori-kun” and “Naruto” *manga*. What were real *ninja* like?

留 学 生 (以下、留) :
りゅうがくせい
detain/study/(person)
foreign Students

い か りゅう
here in after FS

私 は
わたし
I

「忍者 ハットリくん」
にんじゃ はっとり

Ninja-Hattori-kun

and

「NARUTOーナルトー」の まんがを
な る と

Naruto

manga

through reading

忍 者 に 興 味を持ちました。 実 際 の
にんじゃ in きょうみ も じっさい
ninja in interest/taste became interested real

忍 者 は どんなふう でしたか。
にんじゃ what like were ?

2. Teacher (hereafter T): *Ninja* were hired either individually or in a group, by *daimyo* (feudal lords) or other influential people.

先 生 (以下、先) : 忍 者 は 個 人
せんせい い か せん にんじゃ こじん
ahead/(person) hereafter T ninja individual/person

や 集 団 で、 大 名 や
or しゅうだん in だいみょう or
(a) group feudal lords

有 力 者 に 仕えていました。
ゆうりよくしゃ につか
possessing/power/person by were hired (either)



3. *Ninja* specialized in two kinds of tasks. One was to sneak into enemy territory to find out the situation on the ground, to carry out acts of sabotage, or to assassinate leaders.

彼らは 2 種 類 の 仕 事 に
かれ に しゅるい しごと
ninja <they> species/sort two kinds of serving/matter tasks in

特 化 して いました。 一つは、 破 壊 工 作
とつか special-ization specialized one break/destruction/craft/make
to carry out acts of sabotage

や 要 人 を 暗 殺 する ため 敵 地
or ようじん あんざつ てきち
pivot/person dark/killing enemy/land
leaders to assassinate enemy territory

に 忍 び 込 み 内 情 を 探 り ます。
し の こ ないじょう さぐ
into to sneak (the) situation (on the ground) to find out was

4. The other was to work like a present day spy; by pretending to be an ordinary person, they cooked up plots.

も う 一 つ は 現 代 の スパイ
ひ と げんだい すぱい
the other present/era present day (a) spy

と 同 じ よ う に 働 き、 一 般 人 を 装 い
お な はたら いっぱんじん よそお
like was to work [and] (to be an) ordinary person by pretending

謀 略 を 企 て ました。
ぼうりやく くだ
cheat/plunder plots (they) cooked up

5. FS: In *ninja* stories the names “Iga” and “Koka” often come up. What were they?

留 : 忍 者 の 話 には 「伊賀」
りゅう にんじゃ はなし いが
FS ninja stories in *(this)/joy Iga

「甲賀」の 名 前 が よく 出 て きます。
こうか なまえ よく で
*top/joy name/front often come up
(and) Koka (the) names

何 の こと ですか。
なん what were they ?

Akiri's Special Japanese Lesson



Four Different Inflections Used in Japanese

日本語の4つのアクセント

にほんご よつ

Japanese Pronunciation Is Simple

日本語の発音はシンプル

にほんご はつおん

“The Japanese language sounds different to English, and it seems difficult to speak Japanese.” I often hear such comments from people who are studying Japanese for the first time. But actually, the composition of Japanese sounds is simpler.

「日本語は英語と発音が違うし、なんだか話すのが難しそう」。初めて日本語を勉強される方から、このようなコメントをよく耳にします。でも実は、日本語の音の構成はシンプルなんです。

There are various theories, but in general, the Japanese language is pronounced by combining 23 sounds. We have five vowels (a, i, u, e, o) and 13 consonants (k, s, t, c, n, h, m, r, g, z, d, b, p) along with others (j, w, n, q, h).

n : the sound of the *kana* “n”

q: double consonants (create a small pause before next sound. eg. *kitte* / stamp)

h: long sound (eg. *ko-hi-* / coffee)

さまざまな学説がありますが、一般的に日本語の語声は、23の音を組み合わせる発音します。5つの母音(a, i, u, e, o)と13の子音(k, s, t, c, n, h, m, r, g, z, d, b, p)、その他(j, w, n, q, h)です。

n : 撥音 (「ん」で表される音)

はつおん あらわ おと

Text: MORISHITA Akiri

Super Japanese Language Coach Master

After learning Chinese (Mandarin) and Cantonese, Akiri worked with speech software (speech recognition / speech synthesis), branding, and marketing for overseas markets in the commercial sector.

文：守下 愛莉

ぶん もりしたあきり

国際日本語コーチ・スーパーJ師範

こくさいにほんご しはん

中国語(普通語)、広東語を習得後、民間企業に、海外市場向け音声ソフトウェア(音声認識・音声合成)、ブランディング、マーケティングに従事。

じゅうじ

q : 促音 (つまる音。次の音の前に小さな「っ」を入れて表す。例：切手)

そくおん おと つぎ おと まえ ちい
い あらわ れい きつて

h : 長音 (母音を伸ばす音。例：コーヒー)

ちようおん ぼいん の おと れい

Also, in Japanese there is a correspondence between pronunciation and spelling. Take, for example, the combination of the consonant “t” and the vowel “a,” which becomes the single syllable “ta.” In English, since “a” has multiple sounds such as “éi / á / α:,” it is necessary to learn the pronunciation of each word when studying it.

そして、日本語は音とつづりが対応関係にあります。例えば、子音 t と母音 a の組み合わせである「ta」には、1つの音しか存在しません。英語の場合、「éi/á/ α:」など複数の音が存在するため、単語を学ぶときに各単語の発音も把握する必要があります。

Basically, you can pronounce the Japanese language by remembering the types of sounds it has and reading them according to their spelling.

基本的に日本語は、音の種類を覚えてつづりの通りに読めば、発音することができます。

とお よ はつおん

Music Unites the World

Mrs. Anna HÖGBERG

The wife of the Swedish Ambassador to Japan

音楽は世界をひとつにする
アナ・ヘーグベリ駐日スウェーデン大使夫人



Mrs. Anna HÖGBERG, the spouse of the Swedish Ambassador to Japan, arrived in Tokyo in 2019. She graduated from the Royal College of Music in Stockholm in 1996. Her first job was as a singing teacher and choir conductor in Windhoek, Namibia. Her diploma is in Afro-American music (jazz, pop, R&B, etc.), but she has always loved classical music and has sung in different classical choirs at a professional level.

駐日スウェーデン大使夫人のアナ・ヘーグベリさんは2019年に東京にきました。夫人は1996年にストックホルムにあるスウェーデン王立音楽大学を卒業しています。最初の仕事はナミビアのウィントフックで音楽教師や合唱団の指揮者でした。アフリカ系アメリカ音楽（ジャズ、ポップス、R&Bなど）の学位を持っていますが、ずっとクラシック音楽が大好きで、プロのレベルでさまざまなクラシックの合唱団で歌ってきました。

Working in Japan

We Want our Translations to Give
People a Deeper Understanding of Exhibits

日本で働く外国人
にほんはたらがいこくじん



CHO Eunil 趙ウニルさん



WANG Jueren 王珏人さん

展示作品の翻訳文で、
深く楽しんでみたい
てんじさくひんほんやくぶん



CHO Eunil
趙ウニルさん
ちょううにる



WANG Jueren
王珏人さん
おうぎよくにん

Kyoto National Museum

京都国立博物館 www.kyohaku.go.jp/
きょうとこくりつはくぶつかん

Revolutionary Japanese Study Method

One-on-One JAPANESE Online Lesson

1対1の日本語オンラインレッスン

Our aim is to provide lessons that enable serious students to master Japanese in a short time while also having fun. For this we have created new revolutionary texts that have been registered with the Japan Patent Office as a utility model.

Many ordinary schools start out by teaching Japanese grammar. Is this really effective? We believe the most important task for mastering a language is memorizing vocabulary. If you know many words you can communicate easily with Japanese people, since the order of a Japanese sentence is flexible.

For those starting from scratch, we provide OneWord communication lessons first and then move onto sentence building using the words you've learned, helping you to become communicative in just six months. Students can master more than 1,000 words with our unique method.

Take, for instance, the word "eki" (station). eki is composed of the characters of "e" and "ki." The pronunciation is represented by "e" for an elephant and "ki" for a king (using the first syllable of each word). Imagine an elephant having a fierce battle with a king at a station. You will remember this scene whenever you enter a station.



Super J Academy
<https://super-j.academy/>

Super J
Academy

